



STEAM STATION PERFECT MODEL DBS2300

D • GR • NL • F • GB

AEG
perfekt in form und funktion

D Anleitung3-20

Vor der ersten Inbetriebnahme
des Geräts lesen Sie bitte die
Sicherheitshinweise auf Seite 4.

GR Βιβλίο οδηγιών.....3-20

Πριν χρησιμοποιήσετε για
πρώτη φορά το μίξεράκι, παρα-
καλούμε διαβάστε τις υποδείξεις
ασφαλείας στη σελίδα 4.

NL Gebruiksaanwijzing.....3-20

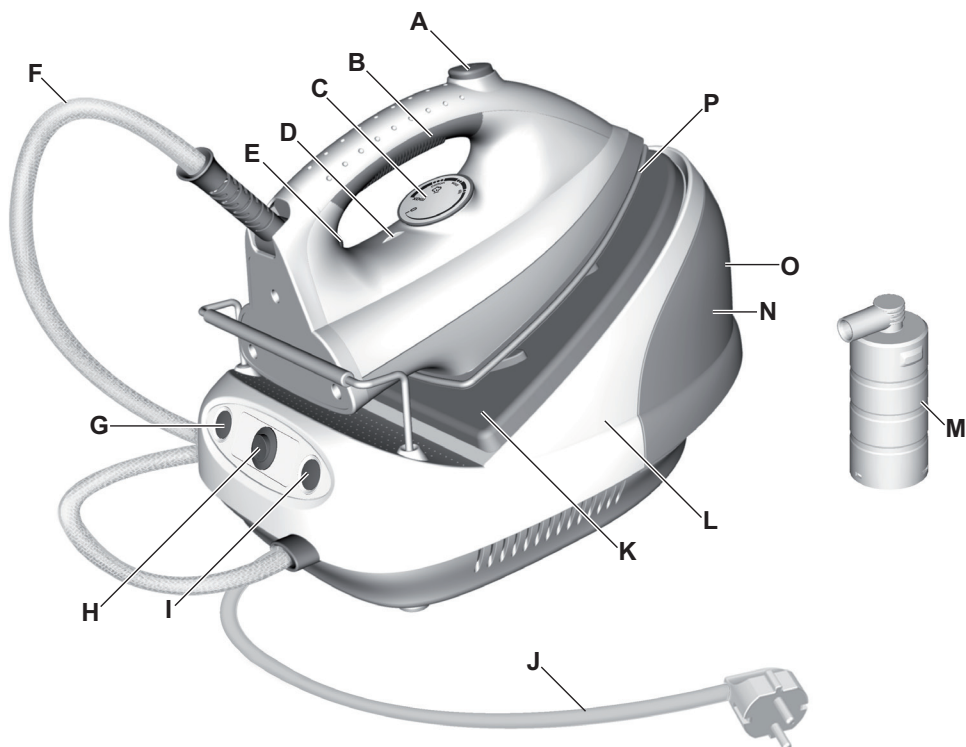
Lees het veiligheidsadvies op
pagina 5 voordat u het appa-
raat voor het eerst gebruikt.

F Mode d'emploi.....3-20

Avant d'utiliser cet appareil
pour la première fois, veuillez
lire les consignes de sécurité
en page 5.

GB Instruction book.....23-29

Before using the appliance for
the first time, please read the
safety advice on page 22.



D
GR
NL
F

GB

D

Teile

- A. Dampf-Knopf
- B. Weicher Griff
- C. Temperatur-Wahlscheibe
- D. Temperatur-Justiermarke
- E. Temperaturanzeige
- F. Heißwasser-Leitung
- G. Stromanzeige
- H. Netzschalter
- I. Dampfanzeige
- J. Netzkabel
- K. Bügeleisen-Ablage
- L. Basis-Einheit
- M. Entkalkungs-Einheit
- N. Wassertank
- O. Maximale Wasserstandsanzeige
- P. Edelstahl-Grundplatte

GR

Εξαρτήματα

- A. Κουμπί ατμού
- B. Απαλή λαβή
- C. Διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας
- D. Σημάδι ένδειξης θερμοκρασίας
- E. Λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας
- F. Σωλήνας ζεστού νερού
- G. Λυχνία λειτουργίας
- H. Διακόπτης τροφοδοσίας
- I. Λυχνία ατμού
- J. Ηλεκτρικό καλώδιο
- K. Σημείο ανάπαυσης σίδερου
- L. Μονάδα βάσης
- M. Μονάδα κατά των αλάτων
- N. Επιλογέας θερμοκρασίας
- O. Ένδειξη μέγιστης στάθμης νερού
- P. Πλάκα σίδερου από ανοξείδωτο ατσάλι

NL

Onderdelen

- A. Stoomknop
- B. Handvat
- C. Temperatuurregelaar
- D. Temperatuurindicatie
- E. Lampje temperatuurindicator
- F. Stoomslang
- G. Aan-lampje
- H. Aan-uitknop
- I. Stoomlampje
- J. Netsnoer
- K. Strijkijzersteunplaat
- L. Basis
- M. Antikalkunit
- N. Waterreservoir
- O. Indicator maximaal waterniveau
- P. Roestvrijstalen zoolplaat

F


Éléments

- A. Touche Vapeur
- B. Poignée ergonomique
- C. Sélecteur de température
- D. Repère de température
- E. Voyant indicateur de température
- F. Conduite d'eau chaude
- G. Voyant Marche/Arrêt
- H. Touche Marche/Arrêt
- I. Voyant Vapeur
- J. Cordon d'alimentation
- K. Socle du fer
- L. Base
- M. Unité anticalcaire
- N. Réservoir d'eau
- O. Indicateur du niveau d'eau maximal
- P. Semelle en acier inoxydable

Lesen Sie die nachfolgenden Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie das Bügeleisen zum ersten Mal in Betrieb nehmen.

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung oder Unkenntnis benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder so in den Gebrauch eingewiesen wurden, dass sie das Gerät sicher verwenden können und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht reinigen oder warten.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um zu gewährleisten, dass diese mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät darf nur an Stromquellen angeschlossen werden, deren Spannung und Frequenz mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen!


- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist, wenn Schäden am Bügeleisen oder der Zuleitung sichtbar sind oder wenn es undicht ist.
- Das Gerät darf nur an eine geerdete Steckdose angeschlossen werden.
- Ein beschädigtes Gerät oder Netzkabel muss vom Hersteller, von seinem Service-Vertreter oder einer entsprechend qualifizierten Person instandgesetzt werden, um Gefahren zu vermeiden
- Das Bügeleisen muss auf einer stabilen Fläche benutzt und abgestellt werden. Beim Abstellen des Bügeleisens mit seiner Abstellfläche darauf achten, dass es auf einer stabilen Oberfläche steht.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Netzspannung angeschlossen ist.
- Nach der Benutzung sowie vor dem Reinigen und vor Wartungsarbeiten ist das Gerät auszuschalten und der Netzstecker zu ziehen.

- Der Stecker ist aus der Steckdose zu ziehen, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Netzkabel darf nicht mit heißen Teilen des Geräts in Berührung kommen.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit.
- Überschreiten Sie die am Gerät angezeigte maximale Füllmenge nicht.
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt bestimmt. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch unsachgemäße oder fehlerhafte Benutzung verursacht wurden.
- Bewahren Sie das Bügeleisen und sein Kabel, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt, nicht in Reichweite von Kindern auf.
- Symbol  bedeutet: "Vorsicht: Heiße Oberfläche!"

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά τη μηχανή.

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν έχουν τύχη εποπτείας ή εκπαίδευσης σχετικά με τον ασφαλή τρόπο χρήσης της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επιτήρηση.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα μικρά παιδιά, για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδεθεί μόνο σε παροχή ρεύματος του οποίου η τάση και η συχνότητα συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές που αναγράφονται στην πλακέτα με τα χαρακτηριστικά της συσκευής!
- Το σίδερο δεν πρέπει να χρησιμοποιηθεί αν έχει πέσει κάτω και αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημίας

- στο σίδερο ή το καλώδιό του ή εάν υπάρχει διαρροή.
- Η συσκευή πρέπει να συνδέεται μόνο σε γειωμένη πρίζα.
 - Εάν υπάρχει βλάβη στη συσκευή ή στο καλώδιο τροφοδοσίας, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από άλλο εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου.
 - Το σίδερο πρέπει να χρησιμοποιείται και να στηρίζεται σε σταθερή βάση. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια στην οποία ακουμπάει η βάση είναι σταθερή.
 - Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
 - Απενεργοποιείτε τη συσκευή και αποσυνδέετε το καλώδιο ρεύματος από την πρίζα κάθε φορά μετά τη χρήση, πριν τον καθαρισμό και πριν τη συντήρηση.
 - Το φινιρίσμα πρέπει να αφαιρείται από την πρίζα πριν από την πλήρωση του δοχείου νερού με νερό.
 - Το καλώδιο ρεύματος δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με τα καυτά μέρη της συσκευής.

- Μην βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή σε άλλο υγρό.
- Μην υπερβείτε τον μέγιστο όγκο πλήρωσης που αναγράφεται στις συσκευές.
- Σε περίπτωση περιορισμών ορίστε την ποιότητα νερού / τύπο νερού που μπορεί να χρησιμοποιηθεί με τη συσκευή.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση. Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για ενδεχόμενη ζημία που προκλήθηκε από ανάρμοστη ή εσφαλμένη χρήση.
- Διατηρείτε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά κάτω των 8 ετών, όταν το σίδερο είναι ενεργοποιημένο ή ψύχεται.
- Το σύμβολο  σημαίνει "Ζεστή επιφάνεια".

NL

Lees de volgende instructies aandachtig door voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt.

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht.
- Let op dat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een stroomtoevoer waarvan de spanning en frequentie voldoen aan de specificaties op het classificatieplaatje!
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als het strijkijzer of het snoer zichtbare

tekenen van schade vertoont of als het lekt.

- Het apparaat mag alleen worden aangesloten op een geaard stopcontact.
- Als het apparaat of de voedingskabel is beschadigd, moet het apparaat door de fabrikant, de servicevertegenwoordiger of een andere gekwalificeerde persoon worden vervangen om risico's te vermijden.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiel oppervlak. Controleer, wanneer het strijkijzer op de voet wordt gezet, of het oppervlak waarop de voet wordt geplaatst stabiel is.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter wanneer het is aangesloten op het elektriciteitsnet.
- Het apparaat moet worden uitgeschakeld en de stekker moet na gebruik altijd uit het stopcontact worden gehaald voordat het apparaat wordt gereinigd en onderhouden.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het

waterreservoir met water wordt gevuld.

- Het netsnoer mag niet in contact komen met een van de hete onderdelen van het apparaat.
- Dompel het apparaat niet onder in water of een andere vloeistof.
- Vul het apparaat niet met meer water dan de maximaal toegestane hoeveelheid zoals op het apparaat is aangegeven.
- Als er beperkingen zijn, moet de waterkwaliteit of het type water worden aangegeven dat bij dit apparaat kan worden gebruikt.
- Dit apparaat is alleen bestemd voor huishoudelijk gebruik. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor mogelijke schade als gevolg van onbehoorlijk of onjuist gebruik.
- Houd het strijkijzer en snoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar wanneer het strijkijzer aan staat of afkoelt.
- Symbol  betekent "Let op: heet oppervlak".


F

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, il est impératif de lire attentivement les instructions suivantes.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou aient reçu des instructions concernant l'utilisation correcte de l'appareil et comprennent les dangers inhérents. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer le nettoyage ni la maintenance de l'appareil sans supervision.
- Les enfants doivent être surveillés, pour éviter qu'ils ne jouent avec cet appareil.
- L'appareil doit être branché sur un réseau électrique correspondant à la tension et à la fréquence d'alimentation indiquées sur la plaque signalétique.
- Le fer ne doit pas être utilisé s'il est tombé, si le fer ou le cordon

d'alimentation portent des marques visibles de détérioration ou si le fer présente une fuite.

- L'appareil doit être raccordé à la terre.
- Si l'appareil ou le cordon est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, l'un de ses réparateurs ou toute autre personne dûment qualifiée, afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et posé sur une surface stable. Lorsque le fer est placé sur son support, veillez à ce que la surface sur laquelle est placé le support soit stable.
- Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé à l'alimentation électrique.
- Lorsqu'il n'est plus utilisé, éteindre et débrancher l'appareil avant de le nettoyer ou de procéder à son entretien.
- Débrancher la fiche de la prise avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le cordon d'alimentation ne doit jamais entrer en contact avec les parties chaudes de l'appareil.
- Ne pas plonger l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Ne pas dépasser le niveau maximum de remplissage indiqué sur l'appareil.

- S'il existe des limitations, identifiez la qualité/le type d'eau pouvant être utilisé avec l'appareil.
- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage domestique. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages résultant d'une utilisation incorrecte de l'appareil.
- Le fer et son cordon doivent être conservés hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans lorsque l'appareil est en cours de fonctionnement ou de refroidissement.
- Le symbole  signifie "attention surface chaude".

Gewebe	Temperatureinstellung	Bügelempfehlung
Acryl	●	Trocken von links bügeln.
Acetat	●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand, bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Nylon und Polyester	●	Bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten.
Rayon	●	Bügeln von links.
Viskose	●	Vorwiegend trocken bügeln. Dampf kann nach Herstelleranweisung verwendet werden.
Seide	●●	Von links bügeln. Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden.
Baumwollmisch-gewebe	●●	Herstelleranweisungen auf Etikett beachten. Einstellung für das Gewebe verwenden, das die niedrigste Einstellung benötigt.
Wolle und Wollmisch-gewebe	●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Baumwolle	●●	Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Cord	●●●	Dampfbügeln von links oder Bügeltuch verwenden.
Leinen	●●● auf „max“	Von links bügeln oder Bügeltuch zum Verhindern von Glanzstellen verwenden, v.a. bei dunklen Farben. Trocken bügeln von links in feuchtem Zustand bzw. mit Sprühfunktion befeuchten. Mittlere bis hohe Dampfeinstellung verwenden.
Denim	●●● auf „max“	Maximale Dampfeinstellung verwenden.
Durch unterschiedliche Bügelgeschwindigkeit und Gewebefeuchtigkeit kann die optimale Einstellung von den Empfehlungen der Tabelle abweichen.		

Ύφασμα	Ρύθμιση θερμοκρασίας	Υποδείξεις σιδερώματος
Ακρυλικό	●	Στεγνό σιδέρωμα από την ανάποδη πλευρά.
Οξικό άλας	●	Στεγνό σιδέρωμα από την ανάποδη πλευρά ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει.
Νάιλον & Πολυεστέρας	●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει.
Ρεγιόν	●	Σιδερώστε το ύφασμα από την ανάποδη πλευρά.
Βισκόζη	●	Κυρίως στεγνό σιδέρωμα. Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ατμό μόνο σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
Μετάξι	●●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά. Χρησιμοποιήστε ένα ύφασμα σιδερώματος για να αποφύγετε σημάδια γυαλάδας.
Μίξεις βαμβακερών ινών	●●	Ελέγξτε την ετικέτα και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή. Χρησιμοποιήστε τη ρύθμιση για τις ίνες που απαιτούν τη χαμηλότερη ρύθμιση.
Μαλλί & μίξεις μάλλινων ινών	●●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά χρησιμοποιώντας ατμό ή ύφασμα σιδερώματος.
Βαμβακερό	●●	Στεγνό σιδέρωμα ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει. Χρησιμοποιήστε ατμό μεσαίας ή υψηλής βαθμίδας ισχύος.
Κοτλέ	●●●	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά χρησιμοποιώντας ατμό ή ύφασμα σιδερώματος.
Λινό	●●● έως την ένδειξη "max"	Σιδερώστε από την ανάποδη πλευρά ή χρησιμοποιήστε ένα ύφασμα σιδερώματος για να αποφύγετε σημάδια γυαλάδας, ειδικά στα υφάσματα με σκούρο χρώμα. Στεγνό σιδέρωμα ενώ είναι ακόμα νωπό ή ψεκάστε το για να μουσκέψει. Χρησιμοποιήστε ατμό μεσαίας ή υψηλής βαθμίδας ισχύος.
Τζιν	●●● έως την ένδειξη "max"	Χρησιμοποιήστε τη μέγιστη βαθμίδα ισχύος ατμού.
Η βέλτιστη ρύθμιση ενδέχεται να διαφέρει από αυτή που συνιστάται στον πίνακα λόγω ποικίλων ταχυτήτων σιδερώματος και υγρότητας των υφασμάτων!		

NL

Stof	Temperatuurstelling	Aanbeveling voor strijken
Acryl	●	Droog strijken aan de verkeerde kant.
Acetaat	●	Droog strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Nylon & polyester	●	Strijken aan de verkeerde kant terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen.
Rayon	●	Strijken aan de verkeerde kant van de stof.
Viscose	●	Voornamelijk droog strijken. Stoom kan worden gebruikt als de fabrikant dat toestaat.
Zijde	● ●	Strijken aan de verkeerde kant. Gebruik een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen.
Katoenmengsels	● ●	Controleer het label en volg de instructies van de fabrikant. Gebruik de laagst mogelijke instelling.
Wol & wolmengsels	● ●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Katoen	● ●	Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Corduroy	● ● ●	Stoomstrijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek.
Linnen	● ● ● tot "max"	Strijken aan de verkeerde kant van de stof of met een strijkdoek om glansstrepen te voorkomen, met name bij donkere kleuren. Droog strijken terwijl het materiaal nog vochtig is of gebruik de sproeier om de stof te bevochtigen. Gebruik de gemiddelde tot hoge stoomstand.
Denim	● ● ● tot "max"	Gebruik de maximale stoomstand.
Variabele strijksnelheden en vochtigheid van de stof kunnen ertoe leiden dat de optimale instellingen afwijken van de aanbevelingen in de tabel!		

D
GR
NL
F

GB

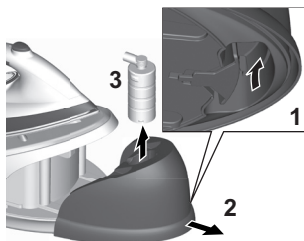
F

Tissu	Sélecteur de température	Recommandations pour le repassage
Acrylique	●	Repassage à sec sur l'envers.
Acétate	●	Repassage à sec sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier.
Nylon & polyester	●	Repassage sur l'envers pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier.
Rayonne	●	Repassage sur l'envers du tissu.
Viscose	●	Principalement repassage à sec. Il est possible d'utiliser de la vapeur en respectant les instructions du fabricant.
Soie	● ●	Repassage sur l'envers. Utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes.
Mélanges de cotons	● ●	Consulter l'étiquette et respecter les instructions du fabricant. Sélectionner la température adaptée à la fibre la plus fragile.
Laine et mélanges de laines	● ●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Coton	● ●	Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Velours côtelé	● ● ●	Repassage à la vapeur sur l'envers ou utiliser une housse de repassage.
Lin	● ● ● à "max."	Repassage sur l'envers ou utiliser une housse de repassage pour éviter les marques brillantes, en particulier avec les couleurs sombres. Repassage à sec pendant que le tissu est encore humide ou utiliser un brumisateuse pour l'humidifier. Utiliser un niveau de vapeur moyen à élevé.
Toile de jean	● ● ● à "max."	Utiliser la vapeur au maximum.
Des variations de vitesse de repassage et d'humidité du tissu peuvent modifier les paramètres optimaux par rapport à ceux recommandés dans le tableau !		



D

- Entfernen Sie sorgfältig alle Verpackungsmaterialien.**
Positionieren Sie das Dampfbügeleisen horizontal auf dem Bügelbrett oder auf einer hitzebeständigen, sicheren Oberfläche, die auf gleicher Höhe mit dem Bügelbrett ist. Wickeln Sie das Netzkabel und die Dampfleitung ab und glätten Sie diese.



- Entfernen Sie den Wassertank,** indem Sie den Schlitz an der Unterseite greifen und ihn sanft von der Basis-Einheit wegziehen.



- Füllen Sie den Wasserbehälter stets bis zur Marke MAX mit kaltem Leitungswasser auf.**

GR

- Αφαιρέστε με προσοχή όλα τα υλικά συσκευασίας.** Τοποθετήστε το σίδερο-ατμοποιητή οριζόντια πάνω στη σιδερώστρα ή πάνω σε μια ανθεκτική στη θερμότητα, ασφαλή επιφάνεια στο ίδιο ύψος με αυτό της σιδερώστρας. Ξετυλίξτε και ισιώστε το ηλεκτρικό καλώδιο και το καλώδιο ατμού.

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού** πιάνοντας την υποδοχή στην κάτω πλευρά και τραβώντας το απαλά για να το απομακρύνετε από τη μονάδα βάσης.

- ΓΑναπληρώνετε το δοχείο νερού μέχρι το επίπεδο MAX με νερό από τη βρύση κρύου νερού.**

NL

- Verwijder voorzichtig alle verpakkingsmaterialien.** Plaats het stoomstrijkijzer horizontaal op de strijkplank of op een hittebestendige en stabiele ondergrond op dezelfde hoogte als een strijkplank. Het netsnoer en het stoomtoevoerslang afwikkelen en rechtleggen.

- Verwijder het waterreservoir** door de de gleuf aan de onderkant vast te pakken en het voorzichtig uit de basis te trekken.

- Vul het waterreservoir altijd tot het MAX-niveau met koud kraanwater.**

F

- Retirez soigneusement tous les éléments d'emballage.** Placez la centrale vapeur horizontalement sur la planche à repasser ou sur une surface sûre, résistant à la chaleur et à la même hauteur que la planche à repasser. Déroulez et redressez le cordon d'alimentation et le cordon vapeur.

- Retirez le réservoir d'eau** en le tenant par l'encoche située sur sa face inférieure et en le tirant délicatement hors de la base.

- Remplissez toujours le réservoir jusqu'au repère MAX avec de l'eau froide.**



D

4. **Leeren Sie den Wassertank**, um Fremdpartikel, die vom Herstellungsprozess zurückgeblieben sind, herauszuspülen.

GR

4. **Αδειάστε το δοχείο νερού** για να το ξεπλύνετε από τυχόν ξένα σωματίδια τα οποία ενδέχεται να έχουν παραμείνει από την κατασκευαστική διαδικασία.

NL

4. **Leeg het waterreservoir** voor het uitspoelen van door het productieproces achtergebleven vreemde deeltjes.

F

4. **Remplissez le réservoir d'eau sous le robinet.**

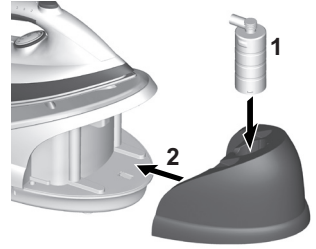


5. **Füllen Sie den Wassertank erneut**, verwenden Sie dafür kaltes Leitungswasser.

5. **Γεμίστε ξανά το δοχείο με νερό** από τη βρύση κρύου νερού.

5. **Vul het waterreservoir opnieuw** met koud kraanwater.

5. **Videz le réservoir d'eau** pour éliminer particules et dépôts.



6. **Setzen Sie den Wassertank in die Basis-Einheit ein.** Stellen Sie sicher, dass der Wassertank sicher an seinem Platz einrastet.

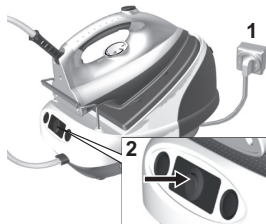
6. **Τοποθετήστε το δοχείο νερού** στη μονάδα βάσης. Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο νερού έχει ασφαλίσει στη θέση του.

6. **Schuif het waterreservoir** in de basis. Let erop dat het waterreservoir goed vastklikt.

6. **Placez le réservoir d'eau dans la base.** Assurez-vous que le réservoir d'eau est bien enclenché.

D
GR
NL
F

GB

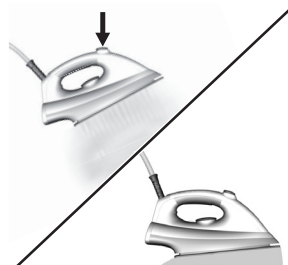


D

7. **Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.** Drücken Sie den Netzschalter.



8. **Drehen Sie die Temperatur-Wahlscheibe** im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Einstellung. Dann leuchtet die Temperaturanzeige am Bügeleisen auf. Sie erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Die Temperaturanzeige schaltet sich an und ab, da die korrekte Temperatur aufrechterhalten wird.



9. **Wenn die Dampfanzeige leuchtet,** halten Sie den Dampfkнопf etwa eine Minute gedrückt, um Dampf zu erzeugen, und halten Sie ihn dann eine weitere Minute gedrückt, um das Dampferzeugungssystem zu reinigen. **Bügeln Sie ein altes Handtuch,** um sicherzustellen, dass Rückstände innerhalb des Bügeleisens nicht auf die Wäsche übertragen werden. Wenn nötig, wischen Sie die Grundplatte mit einem leicht befeuchteten Tuch ab.

GR

7. **Συνδέστε το σίδερο-ατμοποιητή** στην τροφοδοσία ρεύματος. Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας.

8. **Γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας** δεξιόστροφα στη μέγιστη ρύθμιση. Τότε, θα ανάψει η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας στο σίδερο. Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία η λυχνία θα σβήνει. Η λυχνία ένδειξης θερμοκρασίας αναβοσβήνει κυκλικά κατά τη διαδικασία διατήρησης της σωστής θερμοκρασίας.

9. **Όταν ανάψει η λυχνία ατμού,** πιέστε συνεχόμενα το κουμπί ατμού για περίπου ένα λεπτό για παραγωγή ατμού, και κατόπιν πιέστε το για ακόμη ένα λεπτό για να καθαρίσετε το σύστημα παραγωγής ατμού.

Σιδερώστε μια παλιά πετσέτα για να βεβαιωθείτε ότι τυχόν κατάλοιπα στο εσωτερικό του σιδερού δεν μεταφέρονται στα ρούχα σας. Αν χρειαστεί, σκουπίστε την πλάκα του σιδερού με ένα ελαφρώς υγρό πανί.

NL

7. **Sluit het stoomstrijkijzer aan** op de stroomvoorziening. Druk op de aan-uitknop.

8. **Draai de temperatuurregelaar** met de klok mee tot de maximale stand. Het temperatuurlampje zal dan gaan branden. Het gaat uit wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt. Het temperatuurlampje gaat afwisselend aan en uit, omdat de juiste temperatuur wordt gehandhaafd.

9. **Druk wanneer het stoomlampje oplicht** op de stoomknop en houd deze ongeveer een minuut ingedrukt om stoom te krijgen. Houd de knop daarna nog een minuut ingedrukt om de stomer te reinigen.

Strijk eerst een oude doek om er zeker van te zijn dat restanten in het strijkijzer niet op het strijkgoed terecht komt. Veeg de zoolplaat met een vochtige doek af, indien nodig.

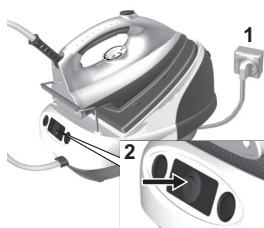
F

7. **Branchez la centrale vapeur à** l'alimentation électrique. Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

8. **Tournez le sélecteur de température** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au maximum. Le voyant indicateur de température du fer s'allume alors. Il s'éteint une fois la température sélectionnée atteinte. Le voyant indicateur de température s'allume et s'éteint, lors de la montée en température.

9. **Lorsque le voyant Vapeur s'allume,** appuyez sur la touche Vapeur pendant environ une minute, jusqu'à obtention de vapeur, puis une minute supplémentaire afin de nettoyer le système de génération de vapeur.

Repassez un linge usagé pour vous assurer de l'absence de tout résidu dans le fer, qui pourrait être déposé sur le linge propre. Si nécessaire, essuyez la semelle du fer avec un chiffon humide.



D

1. **Schließen Sie das Gerät an die Stromversorgung an.** Drücken Sie den Netzschalter.



2. **Wenn der Netzschalter gedrückt wird,** leuchtet die Stromanzeige auf. Warten Sie ein bis zwei Minuten, bis die Dampfanzeige aufleuchtet.



3. **Um den Dampf zu aktivieren,** müssen Sie den Dampf-Knopf drücken. Wenn Sie den Dampf-Knopf ausgelöst haben achten Sie bitte darauf, dass kein Dampf mehr austritt, bevor Sie den Dampfbügler auf die Bügeleisen-Ablage zurückstellen.

D
GR
NL
F

GB

GR

1. **Συνδέστε το σίδερο-ατμοποιητή** στην τροφοδοσία ρεύματος. Πατήστε το διακόπτη λειτουργίας.

2. **Όταν πιάσετε το διακόπτη λειτουργίας,** θα ανάψει η λυχνία λειτουργίας. Περιμένετε για ένα ή δύο λεπτά, μέχρι να ανάψει η λυχνία ατμού.

3. **Για να ενεργοποιήσετε τον ατμό,** πιάστε το κουμπί ατμού. Όταν απελευθερώσετε το κουμπί, ψεκάστε προς τα πάνω τον ατμό, πριν τοποθετήσετε πίσω το σίδερο στο σύστημα.

NL

1. **Sluit het stoomstrijkijzer aan op de stroomvoorziening.** Druk op de aan-uitknop.

2. **Wanneer de aan-uitknop wordt ingedrukt,** gaat het aan-lampje branden. Wacht twee minuten totdat het stoomlampje gaat branden.

3. **Om stoom te verkrijgen,** druk op de stoomknop. Wanneer u de stoomknop loslaat, dient alle stoom te zijn verdwenen voordat u het strijkijzer terugplaatst op het stoomstation.

F

1. **Branchez la centrale vapeur à l'alimentation électrique.** Appuyez sur la touche Marche/Arrêt.

2. **Lorsque vous appuyez sur la touche Marche/Arrêt,** le voyant de mise sous tension s'allume. Attendez une à deux minutes jusqu'à activation du voyant Vapeur.

3. **Pour activer la vapeur,** appuyez sur la touche Vapeur. Lorsque vous relâchez le bouton vapeur du fer, assurez-vous avant de le reposer que la vapeur ne se diffuse plus.



D

4. Lassen Sie das Bügeleisen auf der Ablage immer vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen. Sobald das Bügeleisen abgekühlt ist, leeren Sie den Wassertank.



5. Wickeln Sie das Netzkabel NIEMALS um das Bügeleisen.



6. Lassen Sie das Netzkabel immer sicher aufgewickelt an der Seite des Bügeleisens liegen.

GR

4. Αφήνετε πάντα το σίδερο να κρυώσει τελείως πάνω στη θέση ανάπαυσης πριν το φυλάξετε. Όταν το σίδερο κρυώσει, αδειάστε το δοχείο νερού. Αποθηκεύστε το σίδερο-ατμοποιητή.

5. Μην τυλίγετε ΠΟΤΕ το ηλεκτρικό καλώδιο γύρω από το σίδερο.

6. Διατηρείτε πάντα το καλώδιο τυλιγμένο με ασφάλεια στο πλάι του σίδερου.

NL

4. Laat het strijkijzer altijd volledig afkoelen op de strijkijzersteunplaat alvorens het op te bergen. Leeg het waterreservoir, wanneer het strijkijzer is afgekoeld. Berg het stroomstrijkijzer op.

5. Wikkel het netsnoer NOOIT om het strijkijzer.

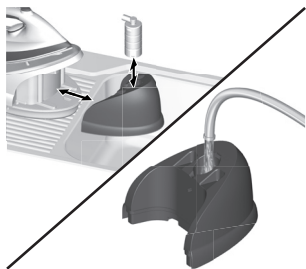
6. Berg het snoer altijd veilig op door het aan de zijkant van het strijkijzer te wikkelen.

F

4. Laissez refroidir le fer sur son socle avant de le ranger. Lorsque le fer est froid, videz le réservoir d'eau. Rangez la centrale vapeur.

5. N'enroulez JAMAIS le cordon d'alimentation autour du fer à repasser.

6. Enroulez toujours le cordon à l'écart du fer.



D

1. Selbstreinigungs-Prozedur.

Die Dampfstation verfügt über ein eingebautes Reinigungssystem, das entworfen wurde, um die Dampfausslass-Düsen und die Dampfkammer frei von Fusseln und losen mineralischen Materialien zu halten. Stellen Sie die Dampfstation in der Nähe einer Spüle ab. Füllen Sie den Wassertank, verwenden Sie dafür kaltes Leitungswasser.

2. Stellen Sie die Temperatur-Wahlscheibe auf die minimale Einstellung.

Stecken Sie das Dampfbügeleisen an und schalten Sie es ein.

3. Wenn die Dampfanzeige

aufleuchtet, ist das Bügeleisen zur Selbstreinigung bereit. Halten Sie das Bügeleisen in Bügel-Position über die Spüle. Drücken Sie den Dampf-Knopf etwa drei Minuten lang. Fusseln und lose Materialien werden dann aus den Dampf-Löchern unterhalb der Grundplatte ausgeworfen.

GR

1. Διαδικασία αυτόματου καθαρισμού.

Το σίδερο-ατμοποιητής διαθέτει ένα ενσωματωμένο σύστημα καθαρισμού σχεδιασμένο ώστε να διατηρεί τα ανοίγματα ατμού και το θάλαμο ατμού καθαρά από χνούδια και χαλαρά μεταλλικά αντικείμενα. Προετοιμάζετε το σίδερο-ατμοποιητή κοντά σε νεροχύτη. Γεμίστε το δοχείο νερού από τη βρύση κρύου νερού.

2. Θέστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στην ελάχιστη ρύθμιση.

Συνδέστε στην πρίζα και ενεργοποιήστε το σίδερο-ατμοποιητή.

3. Όταν ανάψει η λυχνία ατμού, το σίδερο είναι έτοιμο για τον αυτόματο καθαρισμό.

Κρατήστε το σίδερο πάνω από το νεροχύτη σε θέση σιδερώματος. Πιέστε το κουμπί ατμού για περίπου τρία λεπτά. Χνούδι και χαλαρά υλικά θα εκτοξευτούν από τις οπές ατμού κάτω από την πλάκα του σιδήρου.

NL

1. Zelfreinigingsprocedure.

Het stroomstrijkijzer heeft een ingebouwd reinigingssysteem om de stoomopeningen en de stoomkamer pluisvrij te houden en minerale afzettingen te verwijderen. Plaats het stroomstrijkijzer dichtbij een gootsteen. Vul het waterreservoir met koud kraanwater.

2. Stel de temperatuurregelaar in op de minimale stand.

Steek de stekker in het stopcontact en zet het stroomstrijkijzer aan.

3. Wanneer het stoomlampje gaat branden, is het strijkijzer klaar

voor de zelfreiniging. Houdt het strijkijzer boven de gootsteen in de strijkstand. Druk ongeveer drie minuten op de stoomknop. Pluisjes en afzetting worden vervolgens via de stoomgaatjes aan de onderkant van de zoolplaat weggespoeld.

F

1. Procédure de nettoyage automatique.

La centrale vapeur est équipée d'un système de nettoyage intégré, conçu pour que les al vapeur et la cuve vapeur restent exempts de peluches et de tout dépôt calcaire. Placez votre centrale vapeur près d'un évier. Remplissez le réservoir d'eau.

2. Réglez le sélecteur de température

sur sa position minimale. Branchez et allumez la centrale vapeur.

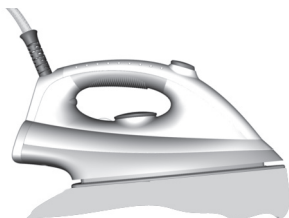
3. Lorsque le voyant Vapeur

s'allume, le fer est prêt pour le nettoyage automatique. Placez le fer à l'horizontale au-dessus de l'évier. Appuyez sur la touche Vapeur pendant environ trois minutes. Les peluches et autres particules sont alors éjectées par les alvéoles à vapeur de la semelle du fer.

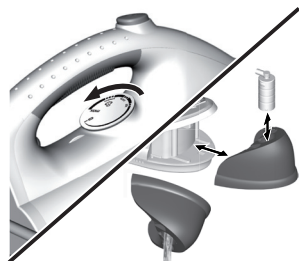


D

4. Drehen Sie die Temperatur-Wahlscheibe im Uhrzeigersinn bis zur maximalen Einstellung.



5. Bügeln Sie ein feuchtes Tuch oder Handtuch, um sämtliche Ablagerungen von der Grundplatte zu entfernen.



6. Stellen Sie die Temperatur-Wahlscheibe zurück auf die minimale Einstellung. Schalten Sie dann die Dampfstation ab und trennen Sie sie von der Stromversorgung. **Leeren Sie den Wassertank** und lassen Sie das Bügeleisen vor der Lagerung vollständig abkühlen.

GR

4. Γυρίστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας δεξιόστροφα στη μέγιστη ρύθμιση.

5. Σιδερώστε ένα υγρό πανί ή πετσέτα για να αφαιρέσετε τυχόν κατάλοιπα από την πλάκα του σίδερου.

6. Θέστε το διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας στην ελάχιστη ρύθμιση. Στη συνέχεια, απενεργοποιήστε το σιδερο-ατμοποιητή και αποσυνδέστε το από την τροφοδοσία ρεύματος. **Αδειάστε το δοχείο νερού** και αφήστε το σίδερο να κρυώσει τελείως πριν το αποθηκεύσετε.

NL

4. Draai de temperatuurregelaar met de klok mee tot de maximale stand.

5. Strijk een vochtige doek of handdoek om resten van de zoolplaat te verwijderen.

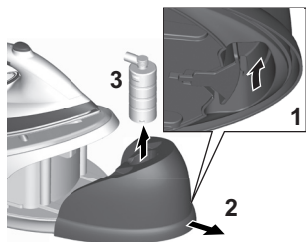
6. Draai de temperatuurregelaar terug op de minimale stand. Zet vervolgens het stoomstrijkijzer uit en trek de stekker uit het stopcontact. **Leeg het waterreservoir** en laat het strijkijzer volledig afkoelen alvorens het op te bergen.

F

4. Tournez le sélecteur de température dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au réglage maximal.

5. Repassez un linge humide ou une serviette de toilette pour ôter tout dépôt de la semelle du fer.

6. Réglez de nouveau le sélecteur de température sur sa position minimale. Arrêtez ensuite la centrale vapeur et débranchez-la de l'alimentation électrique. **Videz le réservoir d'eau** et laissez le fer refroidir complètement avant de le ranger.



D

- Entfernen Sie den Wassertank**, indem Sie den Schlitz an der Unterseite greifen und ihn sanft von der Basis-Einheit wegziehen. Lagern Sie den Wassertank an einer sicheren Stelle, während Sie die Entkalker-Patrone austauschen.

- Um die beste Leistung zu erzielen**, empfehlen wir Ihnen die Verwendung einer Patrone aus unserer Produktpalette, Referenznummer AEL05.



D
GR
NL
F

GB

GR

- Αφαιρέστε το δοχείο νερού** πιάνοντας την υποδοχή στην κάτω πλευρά και τραβώντας το απαλά για να το απομακρύνετε από τη μονάδα βάσης. Διατηρείτε το δοχείο νερού σε ένα ασφαλές σημείο κατά την αντικατάσταση της φύσιγγας για τα άλατα.

- Για καλύτερη απόδοση συνιστούμε να χρησιμοποιείτε φύσιγγες από τη δική μας σειρά με αριθμό αναφοράς AEL05.**

NL

- Verwijder het waterreservoir** door de de gleuf aan de onderkant vast te pakken en het voorzichtig uit de basis te trekken. Plaats het waterreservoir op een veilige plaats terwijl u de antikalkcassette vervangt.

- Voor optimale prestaties**, raden wij u cassettes uit ons gamma aan, referentienummer AEL05.

F

- Retirez le réservoir d'eau** en le tenant par l'encoche située sur sa face inférieure et en le tirant délicatement hors de la base. Placez le réservoir d'eau à un endroit sûr pendant que vous remplacez la cartouche anticalcaire.

- Pour des performances optimales**, nous recommandons la cartouche de notre gamme, référence AEL05.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Wasser läuft aus den Löchern der Bügelsohle.	Das Wasser ist in den Leitungen kondensiert weil Sie zum ersten Mal Dampf benutzt haben oder weil Sie es für eine Weile nicht verwendet haben.	Drücken Sie den Dampf-Kontrollknopf vom Bügelbrett weg, bis das Bügeleisen Dampf produziert.
	Die Bügelsohle ist nicht heiß genug.	Erhöhen Sie die Temperatur der Bügelsohle.
	Ihr Thermostat ist fehlerhaft: das Bügeleisen ist nicht heiß genug.	Kontaktieren Sie ein genehmigtes Service-Center.
Aus den Löchern der Bügelsohle kommen weiße Schlieren.	Ihr Bügeleisen hat eine Ausfällung von Mineralien, weil es nicht regelmäßig ausgespült wurde.	Reinigen Sie Ihr Bügeleisen. (lesen Sie dazu den Abschnitt "Reinigung"
Aus den Löchern der Bügelsohle kommen braune Schlieren, die die Wäsche beflecken.	Sie verwenden chemische Entkalkungsmittel oder Wasserzusätze zum Bügeln.	Geben Sie niemals einen solchen Produkttyp in den Wassertank oder in den Boiler.
	Gewebefasern haben sich in den Löchern der Bodenplatte angesammelt und brennen.	Reinigen Sie die Bügelsohle mit einem nicht-metallischen Schwamm.
Die Bügelsohle ist schmutzig oder braun und kann die Wäsche beflecken.	Sie bügeln mit zu hoher Temperatur.	Lesen Sie unsere Empfehlungen hinsichtlich der Temperatur-Kontrolleinstellung.
	Ihre Wäsche ist nicht genügend gespült oder Sie haben ein neues Wäschestück vor dem Waschen gebügelt.	Stellen Sie sicher, dass die Wäsche gründlich gespült wird, um sämtliche Seifenrückstände oder Chemikalien an neuen Wäschestücken, die vom Bügeleisen aufgenommen werden können, zu entfernen.
	Sie verwenden Stärke.	Sprühen Sie Stärke immer auf die Rückseite des zu bügelnden Gewebes.
Dampf oder Wasser läuft unter dem Gerät aus.	Die Station ist fehlerhaft.	Verwenden Sie die Station nicht mehr und kontaktieren Sie unseren Kundendienst.
Es wird kein Dampf erzeugt.	Es ist zu wenig Wasser im Wasserbehälter.	Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung „MAX“.
	Im Wasserbehälter Ihres Bügeleisens befindet sich Luft.	Wenn die Dampfanzeige leuchtet, halten Sie den Dampfknopf länger als eine Minute gedrückt, um das System zu entlüften und Dampf zu erzeugen.

GR


Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Επίλυση
Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.	Από τις οπές της πλάκας του σιδήρου εξέρχονται λευκές ριπές.	Στο σίδηρο έχουν συσσωρευτεί άλατα γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.
	Η πλάκα του σιδήρου δεν είναι αρκετά ζεστή.	Αυξήστε τη θερμοκρασία της πλάκας του σιδήρου.
	Ο θερμοστάτης έχει χαλάσει: το σίδηρο δεν είναι αρκετά ζεστό.	Επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
Από τις οπές της πλάκας του σιδήρου εξέρχονται λευκές ριπές.	Στο σίδηρο έχουν συσσωρευτεί άλατα γιατί δεν καθαρίζεται τακτικά.	Καθαρίστε το σίδηρο. (ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός»)
Από τις οπές της πλάκας του σιδήρου εξέρχονται καφέ ριπές και λεκιάζουν τα ρούχα.	Χρησιμοποιείτε χημικούς παράγοντες απομάκρυνσης των αλάτων ή προσθετικά στο νερό για το σιδέρωμα.	Μην προσθέτετε ποτέ αυτά τα είδη προϊόντων στο δοχείο νερού ή στο βραστήρα.
	Έχουν συσσωρευτεί υφασμάτινες ίνες στις οπές της πλάκας σιδήρου και καίγονται.	Καθαρίστε την πλάκα με ένα μη μεταλλικό σφουγγάρι.
Η πλάκα του σιδήρου είναι βρώμικη ή καφέ και μπορεί να λεκιάσει τα ρούχα.	“Σιδερώνετε σε πολύ υψηλή θερμοκρασία.”	Ανατρέξτε στις συστάσεις μας αναφορικά με τις ρυθμίσεις θερμοκρασίας.
	Τα ρούχα σας δεν έχουν ξεπλυθεί καλά ή σιδερώσατε ένα καινούργιο ρούχο πριν το πλύνετε.	Βεβαιωθείτε ότι τα ρούχα έχουν ξεπλυθεί καλά για να αφαιρεθούν τα κατάλοιπα απορρυπαντικού ή στα καινούργια ρούχα τυχόν χημικά κατάλοιπα τα οποία μπορεί να εισέρευσαν στο σίδηρο
	Χρησιμοποιείτε κόλλα.	Ψεκάζετε πάντα την κόλλα από την ανάποδη πλευρά του υφάσματος που θα σιδερώσετε.
Ατμός ή νερό διαφεύγουν από το κάτω μέρος της συσκευής.	Η συσκευή έχει χαλάσει.	Διακόψτε τη χρήση και επικοινωνήστε με ένα Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
Δεν παράγεται ατμός.	Πολύ μικρή ποσότητα νερού στο δοχείο νερού.	Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι το επίπεδο MAX.
	Το σίδηρό σας έχει αέρα στο δοχείο νερού.	Αφού ανάψει η λυχνία ατμού, πιάστε το κουμπί ατμού για περισσότερο από ένα λεπτό, ώστε να απομακρυνθεί ο αέρας από το σύστημα και να αρχίσει η παραγωγή ατμού.

D
GR
NL
F

GB

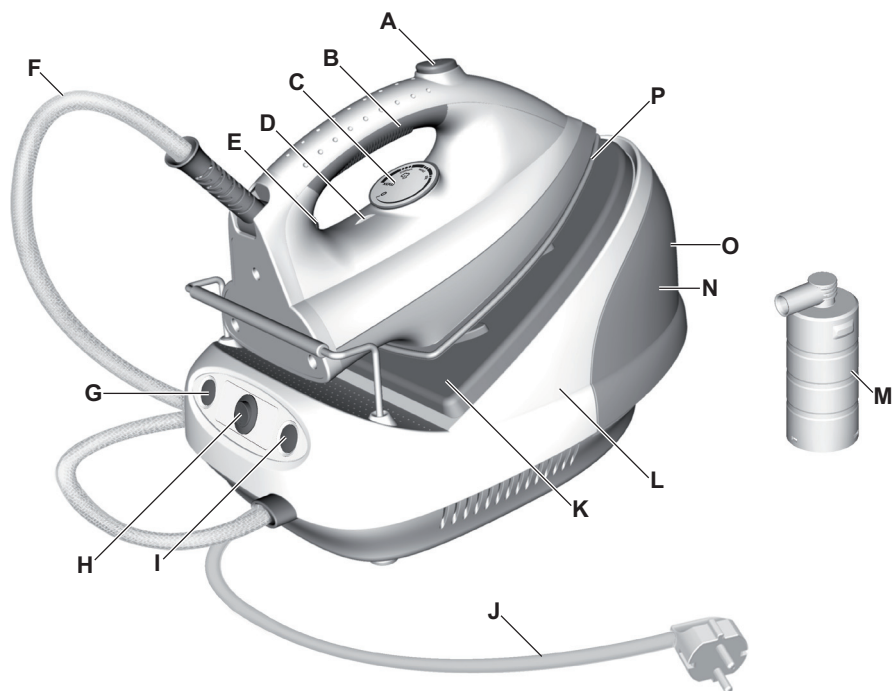
Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Er komt water uit de gaatjes van de zoolplaat.	“Er bevindt zich condenswater in het stoomcircuit, omdat u voor het eerst stoom gebruikt of omdat u een tijd lang geen stoom heeft gebruikt.”	Druk op de stoomknop terwijl u het strijkijzer weg van de strijkplank houdt, totdat er stoom uitkomt.
	De zoolplaat is niet heet genoeg.	Verhoog de temperatuur van de zoolplaat.
	De thermostaat is defect: het strijkijzer is niet heet genoeg.	Neem contact op met een erkend servicecentrum.
Er druppelt witte vloeistof uit de gaatjes van de zoolplaat.	Het strijkijzer heeft kalkaanslag, omdat het niet regelmatig is omgespoeld.	Reinig het strijkijzer, zie hoofdstuk reiniging.
Er komt bruine vloeistof uit de gaatjes van de zoolplaat wat vlekken op het strijkgoed veroorzaakt.	U gebruikt chemische ontkalkingsmiddelen of voegt producten toe aan het strijkwater.	Voeg een dergelijk product nooit toe in het waterreservoir of in de stoomtank.
	Er zitten stofvezels in de gaatjes van de zoolplaat en die verbranden.	Reinig de zoolplaat met een niet-metalen schuursponsje.
De zoolplaat is vuil of bruin en kan vlekken op het strijkgoed veroorzaken.	U strijkt op een te hoge temperatuur.	Zie onze aanbevelingen betreffende temperatuurinstellingen.
	Uw strijkgoed is niet voldoende uitgespoeld of heeft een nieuw kledingstuk gestreken alvorens het te wassen.	Zorg ervoor dat strijkgoed voldoende is uitgespoeld om zeepresten of chemicaliën op nieuwe kledingstukken te verwijderen; deze kunnen namelijk door het strijkijzer worden geabsorbeerd.
	U gebruikt stijfsl.	Breng stijfsl altijd op de achterzijde van de te strijken stof aan.
Stoom of water ontsnapt aan de onderkant van het apparaat.	Het apparaat is defect.	Gebruik het apparaat niet meer en neem contact op met een erkend servicecentrum.
Geen stoom geproduceerd.	Te weinig water in het waterreservoir.	Vul het waterreservoir tot het MAX-niveau.
	Er zit lucht in het waterreservoir van uw strijkijzer.	Druk nadat de stoomlampje oplicht langer dan minuut op de stoomknop om het systeem te luchten en daarna stoom te krijgen.

Problème	Cause possible	Solution
De l'eau fuit par les alvéoles de la semelle.	De l'eau s'est condensée dans les conduites parce que c'est la première fois que vous utilisez la vapeur ou parce que vous ne l'avez pas utilisée depuis un certain temps.	Éloignez le fer de la planche à repasser et appuyez sur la touche de contrôle de la vapeur jusqu'à production de vapeur.
	La semelle n'est pas assez chaude.	Augmentez la chaleur de la semelle.
	Votre thermostat est défectueux : le fer n'est pas assez chaud.	Faites appel à votre service après vente.
Les alvéoles de la semelle laissent des traces blanches.	Du tartre s'est accumulé dans votre fer parce qu'il n'a pas été nettoyé régulièrement.	Nettoyez votre fer. Reportez-vous pour cela à la section « Nettoyage ».
Les alvéoles de la semelle laissent des traces marron sur le linge.	Vous repassez avec des produits de détartrage chimique ou des additifs dans l'eau.	N'utilisez jamais ce type de produit dans le réservoir d'eau ou dans le système de chauffe.
	Des fibres de tissu se sont accumulées dans les alvéoles de la semelle et brûlent.	Nettoyez la semelle avec une éponge non métallique.
La semelle est sale ou a bruni et risque de tacher le linge.	Vous repassez à une température trop élevée.	Consultez nos recommandations relatives au réglage de la température.
	Votre linge n'est pas suffisamment rincé ou vous avez repassé un vêtement neuf avant de le laver.	Assurez-vous de rincer votre linge parfaitement pour ôter tout dépôt de lessive et d'ôter des nouveaux vêtements tout produit qui pourrait être aspiré par le fer.
	Vous utilisez de l'amidon.	Vaporisez toujours l'amidon sur le côté non repassé du tissu.
De la vapeur ou de l'eau fuit sous l'appareil.	La centrale est défectueuse.	Cessez d'utiliser la centrale et contactez le service après-vente.
Aucune production de vapeur.	Le niveau d'eau dans le réservoir est insuffisant.	Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX.
	Le réservoir d'eau de votre fer contient de l'air.	Lorsque le voyant Vapeur s'allume, appuyez sur la touche Vapeur pendant plus d'une minute pour purger le système et obtenir de la vapeur.

D	<p>Entsorgung</p> <p>Verpackungsmaterialien</p> <p>Die Verpackungsmaterialien sind umweltfreundlich und wiederverwertbar. Die Kunststoffteile tragen Kennzeichnungen, z.B. >PE<, >PS< usw. Bitte entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien in einem geeigneten Container eines Wertstoffhofes.</p>	<p>Altgerät</p> <p></p> <p>Das Symbol  an Produkt oder Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss stattdessen bei der entsprechenden Sammelstelle für Recycling von Elektro- und Elektronikschrott abgegeben werden. Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts können negative Folgen für Umwelt und</p>	<p>Gesundheit vermieden werden. Detaillierte Informationen zum Recyceln des Produkts bieten die Gemeinde, die Müllentsorgung oder der Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde.</p>
GR	<p>Διάθεση</p> <p>Υλικών συσκευασίας</p> <p>Τα υλικά συσκευασίας είναι φιλικά προς το περιβάλλον και ανακυκλώσιμα. Τα πλαστικά μέρη έχουν σήμανση, για παράδειγμα, > PE <,> PS <, κλπ. Παρακαλώ πετάξτε όλα τα υλικά συσκευασίας σε ένα κατάλληλο δοχείο από ένα κέντρο ανακύκλωσης.</p>	<p>Παλαιά συσκευή</p> <p></p> <p>Το σύμβολο  του προϊόντος ή της συσκευασίας έχει αναφέρει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αντ'αυτού, πρέπει να παραδοθεί στο κατάλληλο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποβλήτων. Με την κατάλληλη διάθεση του προϊόντος μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και για τις</p>	<p>διαδικασίες werden. Detaillierte υγειάς για την ανακύκλωση της προσφοράς των προϊόντων της κοινότητας, τη διάθεση απορριμμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράστηκε το προϊόν.</p>
NL	<p>Verwijdering</p> <p>Verpakkingsmateriaal</p> <p>Het verpakkingsmateriaal is milieuvriendelijk en geschikt voor recycling. De plastic onderdelen worden aangeduid door markeringen, bijvoorbeeld >PE<, >PS<, enzovoort. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de daarvoor bestemde afvalcontainer.</p>	<p>Oude apparaten</p> <p></p> <p>Het symbool  op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet als gewoon huisvuil mag worden behandeld. Het moet naar een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur worden gebracht. Als u ervoor zorgt dat u dit product op de juiste wijze weggooit, helpt u om mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid</p>	<p>te voorkomen, die kunnen worden veroorzaakt door het onjuist verwijderen van dit product. Neem voor meer informatie over de recycling van dit product contact op met uw gemeente, het afvalbedrijf of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.</p>
F	<p>Mise au rebut</p> <p>Matériaux d'emballage</p> <p>Les matériaux d'emballage sont sans danger pour l'environnement et recyclables. Les éléments en plastique sont identifiés par des marquages comme >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les emballages dans les conteneurs appropriés de votre centre local de traitement des déchets.</p>	<p>Appareils usagés</p> <p></p> <p>Le symbole  sur le produit ou sur son emballage indique qu'il ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit de préférence être confié à un centre de recyclage adapté au traitement des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est recyclé correctement, vous contribuerez à éviter les conséquences néfastes pour l'environnement et la</p>	<p>santé que pourrait avoir une mauvaise gestion de ce produit en fin de vie. Pour plus d'informations sur le recyclage de ce produit, contactez votre centre local, votre service de traitement des ordures ménagères, ou le magasin qui vous a vendu ce produit.</p>

This page is left blank intentionally

This page is left blank intentionally



GB

Components

- A. Steam button
- B. Soft handle
- C. Temperature dial
- D. Temperature alignment mark
- E. Temperature indicator light
- F. Hot water pipe
- G. Power lamp
- H. Power switch
- I. Steam lamp
- J. Power cord
- K. Iron rest
- L. Base unit
- M. Anti-lime unit
- N. Water tank
- O. Maximum water level indicator
- P. Stainless steel soleplate


GB

Read the following instruction carefully before using machine for the first time.

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The appliance may only be connected to a power supply whose voltage and frequency comply with the specifications on the rating plate!
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of

damage on the iron or its cord or if it is leaking.

- The appliance must only be connected to an earthed socket.
- If the appliance or the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified person, in order to avoid hazard.
- The iron must be used and rested on a stable surface. When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.
- Never leave the appliance unattended while connected to the supply mains.
- The appliance must be switched off and the mains plug withdrawn each time after use, before cleaning and maintenance.
- The plug must be removed from the socket outlet before the water reservoir is filled with water.
- The mains cable must not come into contact with any hot parts of the appliance.

- Do not immerse the appliance in water or any other liquid.
- Do not exceed the maximum filling volume as indicated on the appliances.
- If there are limitations please define water quality / type of water that can be used with appliance.
- This appliance is intended for domestic use only. The manufacturer cannot accept any liability for possible damage caused by improper or incorrect use.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- Symbol  means "Caution: Hot surface".

Ironing chart

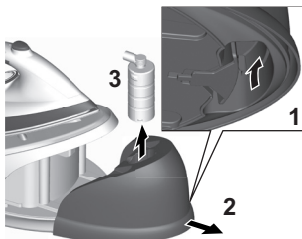
Fabric	Temperature setting	Ironing recommendation
Acrylic	●	Dry iron on wrong side.
Acetate	●	Dry iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Nylon & Polyester	●	Iron on wrong side while still damp or use spray to dampen.
Rayon	●	Iron on wrong side of fabric.
Viscose	●	Mainly dry iron. Steam can be used under manufacturer's instructions.
Silk	●●	Iron on wrong side. Use an ironing cloth to prevent shine marks.
Cotton blends	●●	Check label and follow manufacturer's instructions. Use setting for the fibre requiring lowest setting.
Wool & wool blends	●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Cotton	●●	Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Corduroy	●●●	Steam iron on wrong side or use ironing cloth.
Linen	●●● to "max"	Iron on wrong side or use ironing cloth to prevent shine marks, especially with dark colours. Dry iron while still damp or use spray to dampen. Use steam medium to high.
Denim	●●● to "max"	Use maximum steam.
Varied ironing speed and fabric dampness might cause optimal setting to differ from that recommended in the table!		

Getting started



- 1. Carefully remove all packaging materials.** Position the steam generator iron horizontally on the ironing-board or on a heat resistant, secure surface at the same height as an ironing-board.

Unwind and straighten the power cord and the steam cord.



- 2. Remove the water tank** by gripping the slot on the underside and pulling it gently away from the base unit.



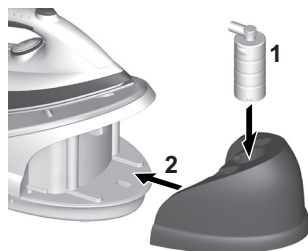
- 3. Fill the water tank** using cold tap water.



- 4. Empty the water tank** to rinse out any foreign particles which may remain from the manufacturing process.



- 5. Always refill the water tank to MAX level using cold tap water.**

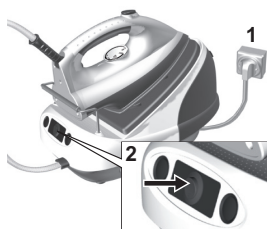


- 6. Insert the water tank** into the base unit. Ensure that the water tank latches securely into place.

D
GR
NL
F

GB

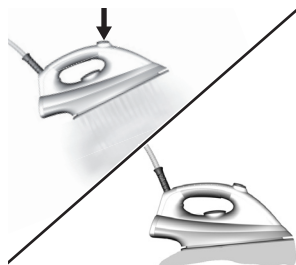
Getting started



- 7. Connect the steam generator iron** to the mains supply. Press the power switch.

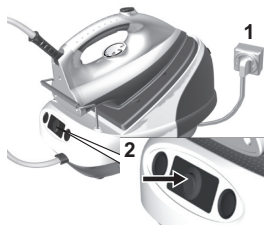


- 8. Turn the temperature dial** clockwise to its maximum setting. Then, the temperature indicator light on the iron will illuminate. It extinguishes once the set temperature is reached. The temperature indicator light cycles on and off as the correct temperature is maintained.



- 9. When the steam lamp lights**, press and hold the steam button for about one minute to get steam, then hold one more minute in order to clean the steam generating system.
Iron an old towel to ensure that any residues inside the iron are not transferred to the laundry. If necessary, wipe the sole plate with a slightly damp cloth.

Operating instructions



- 1. Connect the steam generator iron** to the mains supply. Press the power switch.

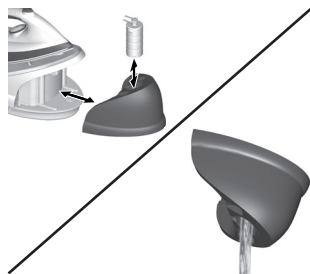


- 2. When the power switch is pressed**, the power lamp will light. Wait for one to two minutes, until the steam lamp lights.

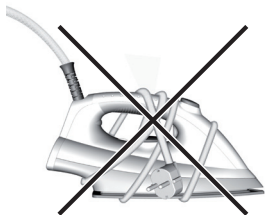


- 3. To activate the steam**, press the steam button. When releasing the button, use up the steam before putting it back on the iron rest of the steam station.

Operating instructions



- 4. Always allow the iron to cool** fully on the iron rest before stowing away. Once the iron is cool, empty the water tank. Store the steam generator iron.



- 5. NEVER wind the power cord** around the iron.

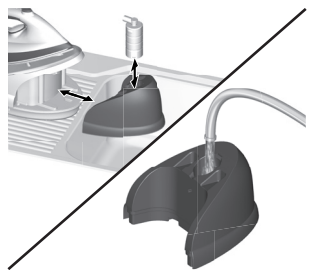


- 6. Always store the cord** wound safely by the side of the iron.

D
GR
NL
F

GB

Cleaning



1. Self-clean Procedure.

The steam generator iron has a built-in cleaning system designed to keep the steam vents and steam chamber clear of lint and loose mineral material. Set up the steam generator iron close to a sink. Fill the water tank using cold tap water.



- 2. Set the temperature dial** to its minimum setting. Plug in and switch on the steam generator iron.

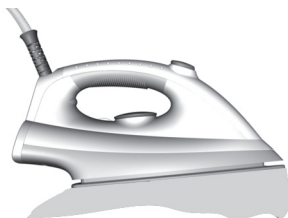


- 3. When the steam lamp lights**, the iron is ready to self-clean. Hold the iron above the sink in an ironing position. Press the steam button for about three minutes. Lint and loose material will then be ejected from the steam holes underneath the sole plate.

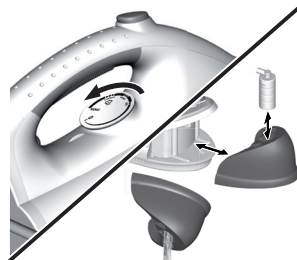
Cleaning



- 4. Turn the temperature dial** clockwise to its maximum setting.

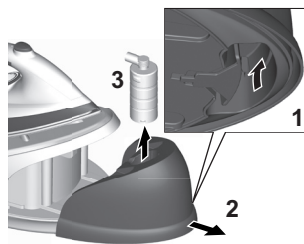


- 5. Iron a damp cloth** or towel to remove any deposits from the sole plate.



- 6. Turn the temperature dial** back to its minimum setting. Then, turn off the steam generator iron and disconnect it from the mains supply. **Empty the water tank** and allow the iron to cool completely prior to storage.

Replace the anti-lime cartridge



- 1. Remove the water tank** by gripping the slot on the underside and pulling it gently away from the base unit. Keep the water tank in a safe place while you are replacing the anti-lime cartridge.



- 2. For the best performance** we recommend cartridge from our range, reference number AEL05.

Problem	Possible cause	Solution
Water runs out of the holes in the soleplate.	Water has condensed in the pipes because you are using steam for the first time or you have not used it for some time.	Press the steam control button away from your ironing board until the iron produces steam.
	The soleplate is not hot enough.	Increase the heat of the soleplate.
	Your thermostat is faulty: the iron is not hot enough.	Contact an Approved Service Centre.
White streaks come through the holes in the soleplate.	Your iron has a build-up of scale because it has not been rinsed out regularly.	Clean your iron. (see the “cleaning” section.
Brown streaks come through the holes in the soleplate and stain the linen.	You are using chemical descaling agents or additives in the water for ironing.	Never add this type of product in the water tank or in the boiler.
	Fabric fibres have accumulated in the holes of the soleplate and are burning.	Clean the soleplate with a non-metallic sponge.
The soleplate is dirty or brown and may stain the linen.	You are ironing at too high a temperature.	See our recommendations regarding temperature control setting.
	Your linen is not rinsed sufficiently or you have ironed a new garment before washing it.	Ensure linen is rinsed thoroughly to remove any soap deposits or chemicals on new garments which may be sucked up by the iron.
	You are using starch.	Always spray starch on the reverse side of the fabric to be ironed.
Stream or water escapes under the appliance.	The station is faulty.	Stop using the station and contact an Approved service centre.
No steam produced.	To small amount water in the water tank.	Fill the water tank to MAX level.
	Your iron have air in the watertank.	After steam lamp lights, press the steam button for more than one minute to air the system and then get steam.


Disposal

Disposal

Packaging materials
The packaging materials are environmentally friendly and can be recycled. The plastic components are identified by markings, e.g. >PE<, >PS<, etc. Please dispose of the packaging materials in the appropriate container at the community waste disposal facilities.

Old appliance



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for

the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Electrolux Hausgeräte Vertriebs GmbH
Further Strasse 246
D-90429 Nürnberg
Germany

3485A DBS2300 02021211